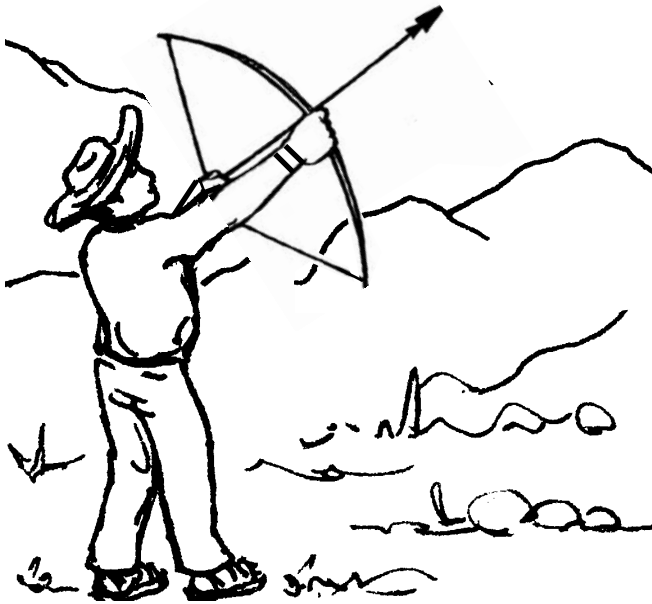


**Tu'un yata ñaña'a
kua'in tsi inka chaa**



Mixteco de Mixtepec

Tu'un yata ñaña'a kua'in tsi inka chaa

La leyenda de la mujer que se fue
con otro hombre

Mixteco de Mixtepec

Segunda edición
(versión electrónica)

Narrador

Profesor Francisco Mendoza Santiago

Asesoras lingüísticas:
Gisela Beckmann y María M. Nieves

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Apartado postal 22067
14000 Talpan, D.F., México
Tel. 5573-2024
2008

<http://www.sil.org/mexico/mixteca/mixtepec/L154-LeyendaMujer-mix.htm>

Primera edición	2007	.5C
Segunda edición	2008	(versión electrónica)

© 2008 por Francisco Mendoza Santiago
Derechos reservados conforme a la ley.

Cuenta la leyenda que una mujer casada se fue con otro hombre. Su esposo los vio desde una loma, y cuando se sentaron a descansar, les disparó con flechas y los mató. Se dice que tres lugares en Mixtepec recibieron su nombre según lo que relata la leyenda.



Yo'o nantakani iin tu'un yata ña nikuu
nisa'a kue nivi na ntsintee ta tsa na'a.

Ntsio iin kuena yee ntuta'an cha nikee
ña'a ka kua'in tsi inka chaa.

Cha ia ka ntasaa nchu'a ra.



Cha niki'in ra iin kutsi cha nikaa ra ña
kuu yuku suku ka ña inkaa ñuu yo'o, nani
Yuku Kuasa.

Cha ika ntsito ra ichi nchii tsio kua'an
ña tsi inka chaa.

Cha ñaka niki'an ichi kua'in cha ntsai
tsi chaa kua'an tsian ka nuu ntee nchu'a
yuu. Ika ntsatsi na tichi tonu ika
ntsitsa'an na.

Cha nintoo tintuu tichi ka ña vichi
nania Krusi Tutichi.

Ntsinu ntsitsa'an na cha niki'in kuena
ichi kua'an na.





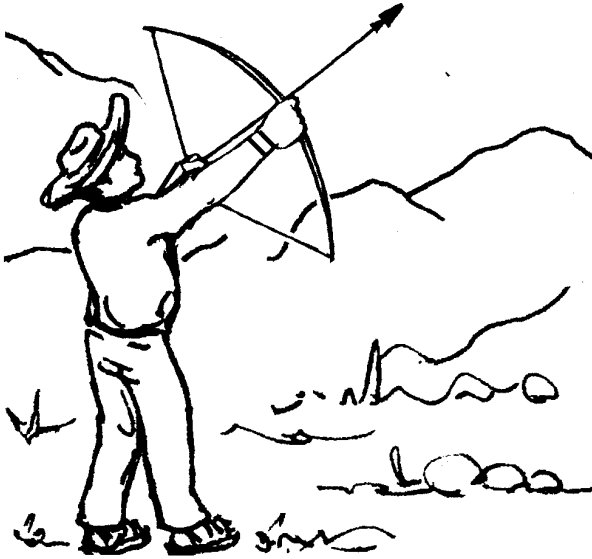
Ika nikuu yoko, cha ntsaa na iin nuu
kana chikuii cha ntava na nama ntsichi na
ntakacha na.

Cha ika nuu ntsichi na tsi ntakacha na
nama ka, nintoo ñuu ka nania Canama.

Ntsinu ntsichi na ntsinu ntakacha na ra
niki'in na ichi kua'an tuku na.

Ntsaa na iin nuu ntaa nuu va'a yee.
Ntsikaa iin yutu ka'nu. Ika ntitatu na vari
nikuita xeen na, tsa'a ña ntsika tsa'a kuena.





Cha ii ña'a ka inkaa ra mancha Yuku
Kuasa tsito ra ichi, cha ntsini ra ña kua'an
kuena.

Cha ika nuu ntsini ra ña ntsaa kuena
ntitatu na kati ika, cha nikini ra kue nivi
ka ta kanumi ta'an na. Ika ntsintoyo na ra
ntsi'i na.

Cha ika ntsicha nii na tsa'a yutu ka
cha ñuu ka nintoi nania Yoso Inkua'a.

Cha kue nivi ka ra ntuu na yuu. Kuu
tu'un ña kantu'u iin yuu, yuu numi ta'an,
kuu yuu nintoo nuu ñuu nani Yoso
Inkua'a.



Yo'o ninti'i tu'un ña'a kua'an tsi inka
chaa, kachi kue nivi yata luu ka, ntake ni na
nuu ko.

Ra ñaka kuni yu stakoo ña, takua kue
nivi tsa, kue sukuachi, kuena sna'a nuu kue
sukuachi nantake ni na ña nuu kuetsi, takua
ma naa tu'un yata sa'an ntavi ñoo.

